Transnational
American Memories

Edited by
Udo J. Hebel

Walter de Gruyter · Berlin · New York
Contents

UDO J. HEBEL
Introduction.................................................................1

JUAN BRUCE-NOVOA
Transnational Recastings of Conquest and the Malinche Myth......................................................11

ASTRID M. FELLNER
Performing Cultural Memory: Scenarios of Colonial Encounter in the Writings of John Smith, Cabeza de Vaca, and Jacques Cartier.................................................................33

CARMEN BIRKLE
Saving the Circum-Atlantic World: Transnational (American) Memories in Julia Álvarez's Disease Narrative.................................................................59

ORM OVERLAND
Intruders on Native Ground: Troubling Silences and Memories of the Land-Taking in Norwegian Immigrant Letters ...79

HANS BAK
Tribal or Transnational? Memory, History and Identity in James Welch's The HeartSong of Charging Elk.................................................................105

NICOLE WALLER
Arabs Looking Back: William Peter Blatty's Autobiographical Writing.................................................................129

MITA BANERJEE
Roots Trips and Virtual Ethnicity: Jonathan Safran Foer's Everything Is Illuminated.................................................................145
Contents

ALFRED HORNUNG
Terrorist Violence and Transnational Memory:
Jonathan Safran Foer and Don DeLillo......................... 171

VOLKER DEPKAT
Remembering War the Transnational Way:
The U.S.-American Memory of World War I.................. 185

DAVID WILLIAM SEITZ
"Let Him Remain Until the Judgment in France":
Family Letters and the Overseas Burying of
U.S. World War I Soldiers........................................ 215

INGRID GESSNER
Liberating Dachau: Transnational Discourses of
Holocaust Memory.................................................. 243

KRISTIN HASS
Remembering the ‘Forgotten War’ and Containing the
‘Remembered War’: Insistent Nationalism and the
Transnational Memory of the Korean War.................. 267

BIRGIT DAWES
Celluloid Recoveries: Cinematic Transformations of
‘Ground Zero’.......................................................... 285

ASTRID BÖGER
(Re)Visions of Progress: Chicago’s World’s Fairs as Sites of
Transnational American Memory............................... 311

KIRK SAVAGE
Between Diaspora and Empire: The Shevchenko Monument
in Washington, D.C............................................... 333

JULIANE SCHWARZ-BIERSCHENK
Of Routes and Roots: Topographies of Transnational
Memory in the Upper Rio Grande Valley...................... 351
Contents

BIRGIT BAURIDL
“A Lens Into What It Means to Be an American”:
African American Philadelphia Murals as Sites of Memory......377

MICHAEL KAMMEN
Artistic Inspiration and Transnational Memories in the
Twentieth Century.............................................405

DAVID W. Saxe
Magna Carta 1215 and the Exercise of Transnationalism
in the Twenty-First Century....................................425

EDWARD T. LINENTHAL
Commentary Epilogue............................................447

Notes on Contributors...........................................453